





## INFORMAÇÃO PESSOAL Mariana da Costa Magalhães



 Rua Mestre Joaquim Pereira Ramos, 77, 2.º Dto., 4435-492 Rio Tinto, Porto, Portugal

 351914443439

 [marianamagalhaes14@hotmail.com](mailto:marianamagalhaes14@hotmail.com)

 Skype marianacostamagalhaes

Sexo Feminino | Data de nascimento 14/08/1991 | Nacionalidade Portuguesa

## EXPERIÊNCIA PROFISSIONAL

- 03/02/2018 - Atualmente **Tradutora – Avença**  
VivaTranslations: <http://www.vivatranslations.com/docs/default.asp?Lingua=Ing>  
Rua Quirino da Fonseca, n.º 12, 4.º Esq  
1000-252 Lisbon, Portugal  
Tradução técnica - TI  
  
Empresa de tradução
- 18/05/2018 – Atualmente **Tradutora Freelancer**  
Language Connect  
2 Newham's Row  
London  
Empresa de tradução
- 27/03/2018 –Atualmente **Tradutora Freelancer**  
LinguaServe  
Calle Seminario de Nobles, 4,  
28015 Madrid, Espanha  
Tradução técnica  
  
Empresa de tradução
- 12/04/2007 –24/04/2018 **Tradutora**  
LSDM – London School of Design and Marketing - <https://lsdmlondon.com/>  
Tradução, revisão e releitura de conteúdos académicos  
  
Escola online
- 04/01/2016 – 31/12/2016 **Tradutora**  
AP | Portugal: [www.apportugal.com](http://www.apportugal.com)  
Av. da República nº 1105, 4430-203 Vila Nova de Gaia, Portugal  
Tradução jurídica  
Funções administrativas, tradução, transcrição, revisão, certificação de documentos  
  
Empresa de tradução
- 01/12/2014 – 02/09/2015 **Tradutora/Estagiária**  
VivaTranslations: <http://www.vivatranslations.com/docs/default.asp?Lingua=Ing>  
Rua Quirino da Fonseca, n.º 12, 4.º Esq  
1000-252 Lisbon, Portugal  
Tradução técnica . TI  
  
Empresa de tradução
- 26/04/2014 – 09/07/2014 **Secretária**  
Premiumgest  
Funções administrativas  
  
Gestão de condomínios
- 04/02/2014 – 17/04/2014 **Tradutora/Estagiária**  
JABA-Translations: <http://jaba-translations.pt/>  
Rua de Bustes, nº 682  
4400-392 – Vila Nova de Gaia, Portugal  
  
Empresa de tradução

21 de novembro de 2017 **Mestrado em Tradução e Serviços Linguísticos – Tradução Especializada**

Faculdade de Letras da Universidade do Porto

- Tradução técnica
- Tradução multimédia (audiovisual)
- Terminologia e lexicografia
- CAT Tools

16/09/2012 – 26/04/2014 **Pós-graduação em Tradução e Serviços Linguísticos – Tradução Especializada**

Faculdade de Letras da Universidade do Porto

- Tradução técnica
- Tradução multimédia (audiovisual)
- Terminologia e lexicografia
- CAT Tools

11/09/2009 – 11/09/2012 **Licenciatura em Línguas Aplicadas – Tradução**

Faculdade de Letras da Universidade do Porto

- Tradução geral
- Comunicação intercultural

Língua materna Português

Outras línguas

	COMPREENDER		FALAR		ESCREVER
	Compreensão oral	Leitura	Interação oral	Produção oral	
Inglês	C1	C2	C2	C2	C2
Espanhol	C1	C1	C1	C1	C1

Níveis: A1/A2: utilizador básico - B1/B2 utilizador independente - C1/C2: utilizador avançado [Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas](#)

Competências de comunicação

Pessoa muito organizada e responsável.  
Exigente e pontual.

Competências informáticas

Ótica de utilizador CAT Tools:  
SDL Trados Studio 2011/2014/2015/2017/2019/2021  
SDL Trados 2007  
SDLX  
MemoQ Wordfast Memsource Microsoft Leaf  
Wordbee Idiom  
XTM